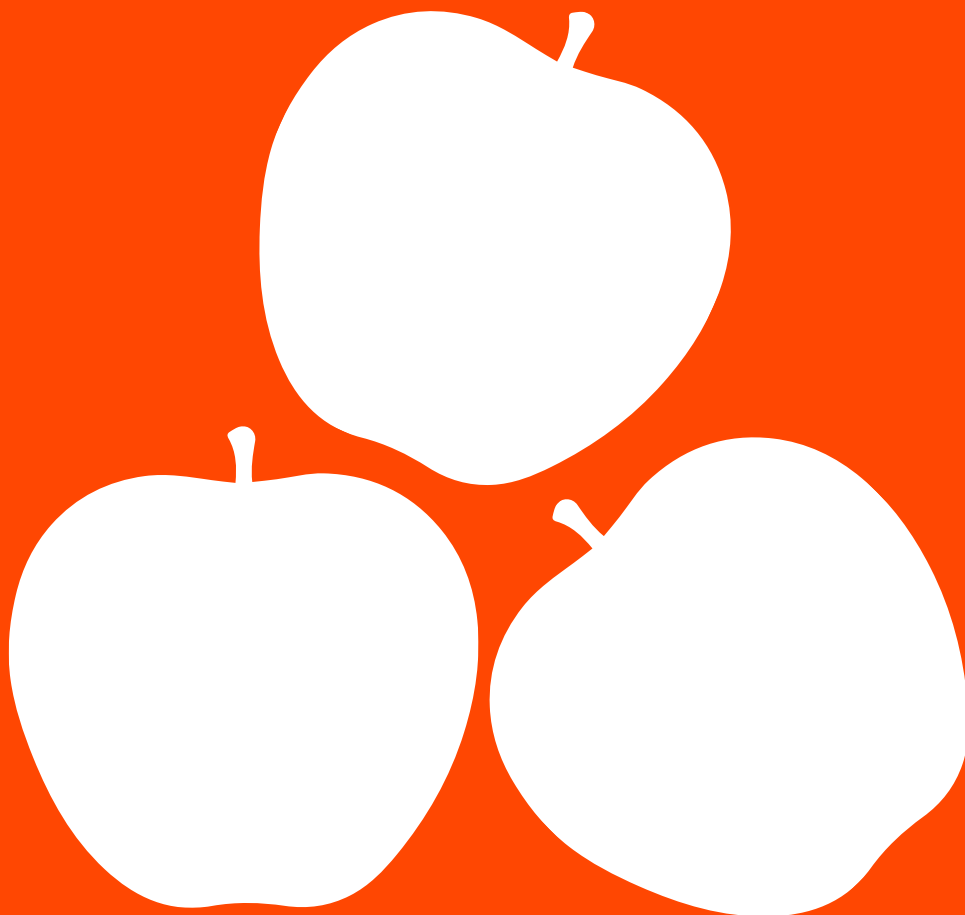




Årsmelding 2025



Innhold

<u>Innhold</u>	<u>2</u>
<u>NORLA i 2025</u>	<u>3</u>
<u>NORLAs tilskudd til oversettelser i 2025</u>	<u>4</u>
<u>Tiltak for oversettere</u>	<u>7</u>
<u>Forfatterne ut i verden</u>	<u>11</u>
<u>Bokmesser og litteraturfestivaler</u>	<u>14</u>
<u>Aktiviteter for utenlandske forleggere</u>	<u>18</u>
<u>Gjestelandsprosjekter</u>	<u>19</u>
<u>Bransjetiltak for de norske agenturene</u>	<u>23</u>
<u>NORLAs organisasjon, administrasjon og styrets arbeid</u>	<u>24</u>
<u>Årsregnskap NORLA 2025</u>	<u>28</u>
<u>Uavhengig revisors beretning 2025</u>	<u>38</u>

NORLA i 2025

Den største satsingen for NORLA i 2025 var Norge som gjesteland ved bokmessen i Leipzig. 50 forfattere som alle hadde aktuelle bøker ute på tysk deltok i litteraturprogram på bokmessen og under festivalen Leipzig Liest i Leipzig by. I alt 20 000 publikummere kom på de 80 arrangementene Norge sto for som gjesteland. Interessen for forfatterne og bøkene deres var gjennomgående svært høy under alle messedagene, og under arrangementer avviklet i forkant av bokmessen. Publikums- og medieavtrykket etter gjestelandsopptreden i Leipzig 2025 viser at Norge fremstår som en litteraturnasjon med stor variasjon i forfattere og bøker, for hele den store og brede gruppen som utgjør tyske lesere. Resultatene av gjestelandssatsingen og den forsterkede kontakten mellom norsk og tysk bokbransje gir store muligheter til å utnytte mulighetene for norsk litteratur i det tyske språkområdet videre. Samtidig gikk forberedelsene for fullt til den kommende gjestelandspresentasjon for barnelitteratur- og illustrasjon, som skjer under barnebokmessen i Bologna i 2026.

NORLAs tilskudd til oversettelser i 2025

Bevilgede oversettelsestilskudd

NORLA bevilget i 2025 i alt 478 tilskudd for oversettelse til 53 språk (av dette tilskudd til 94 nordiske oversettelser, 49 av disse med midler fra Nordisk ministerråd). I 2024 bevilget NORLA 529 tilskudd til 47 språk.

Samlet innvilget sum som støtter oversettelse av norsk litteratur til andre språk i 2025, er 10 324 850 kr. Oversettelsesmidlene er finansiert av Kulturdepartementet og Nordisk ministerråd (856 500 kr).

Den samlede summen fordelte seg på 388 skjønnlitterære og 90 faglitterære utgivelser.

Av de 478 bevilgningene gikk 138 til bøker for barn og ungdom.

I alt mottok NORLA 502 søknader, fordelt på 404 skjønnlitterære titler og 98 sakprosatitler.

De 478 bevilgningene fordelte seg på 237 forfattere og illustratører. Det viser stor bredde i det som oversettes, selv om antall bevilgninger er noe lavere.

De mest oversatte forfatterne, målt etter NORLAs innvilgede oversettelsesstøtte i 2025 og uavhengig av sjanger

Jon Fosse har 30 oversettelser, Karl Ove Knausgård har 20 oversettelser.

Jørn Lier Horst har 15 oversettelser, Jo Nesbø har 12 oversettelser, Maja Lunde

har 9 oversettelser, mens Bjørn F. Rørvik, Maria Parr og Kristin Roskifte 8.

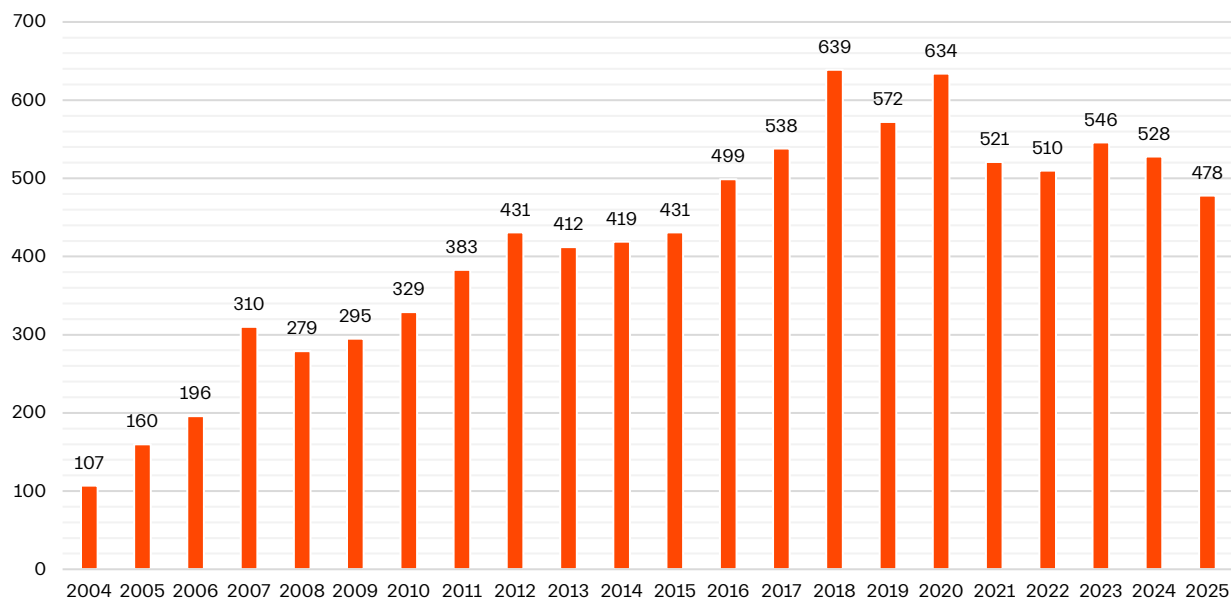
Språkene som fikk flest tilskudd til oversettelser

Språkene med flest bevilgninger i 2025 var tysk, svensk, dansk, italiensk, arabisk, fransk, spansk, nederlandsk, serbisk og polsk.

Tysk, svensk og dansk var de tre største språkene også i 2024. Nederlandsk og engelsk gikk begge noe ned, fra 4. plass med 28 bevilgninger for nederlandsk og fra 7. plass for engelsk med 20 bevilgninger. Spansk, arabisk og kroatisk er fra 2024 kommet opp blant de ti største språkene målt etter NORLAs bevilgninger.

1	Tysk	50
2	Svensk	41
3	Dansk	39
4	Italiensk	26
5	Fransk	21
6	Spansk	18
7	Nederlandsk	17
8	Arabisk	16
9	Kroatisk / serbisk	15
10	Polsk	14
11	Ukrainsk	13
12	Bulgarsk	12
13	Engelsk / estisk / ungarsk / tyrkisk	11
14	Gresk / makedonsk / rumensk	9
15	Tsjekkisk / islandsk / slovakisk	8

Øversettelsestilskudd 2004-2025

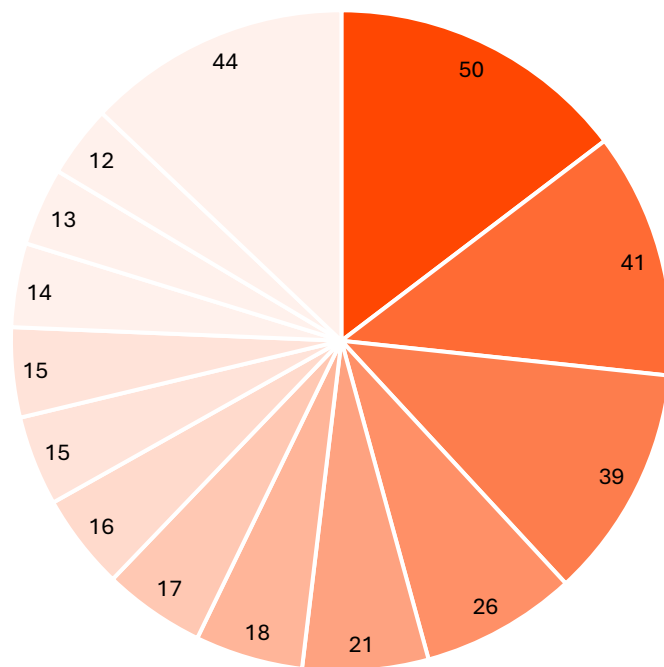


Bevilgninger øversettelsestilskudd 2020-2025

År	2020	2021	2022	2023	2024	2025
Antall søknader	660	527	521	553	546	502
Antall bevilgninger *	634	521	510	546	529	478
Skjønnlitteratur	456	394	410	440	432	388
Sakprosa	178	127	100	106	97	90
Antall språk	48	50	46	47	47	53
* Hvorav bevilgninger til barn- og ungdomslitteratur (samlet for skjønnlitteratur og sakprosa)	178	136	138	125	147	138

Øversettelsestilskudd per språk med flest bevilgninger 2025

- Tysk 50
- Svensk 41
- Dansk 39
- Italiensk 26
- Fransk 21
- Spansk 18
- Nederlandsk 17
- Arabisk
- Kroatisk 15
- Serbisk 15
- Polsk 14
- Ukrainsk 13
- Bulgarsk 12
- Engelsk 11, Estisk 11, Ungarsk 11, Tyrkisk 11



Tiltak for oversettere

Fosseprisen 2025

For aller første gang ble Fosseprisen for oversettere av norsk litteratur utdelt under et storslått arrangement på Slottet 24. april 2025. Det første Fosseforedraget ble holdt av den franske filosofen og teologen Jean-Luc Marion. Den tyske oversetteren Hinrich Schmidt-Henkel mottok historiens første Fossepris for sin samlede oversettergjerning.

Regjeringen har innstiftet Fosseprisen og Fosseforedraget for å hedre nobelprisvinner i litteratur Jon Fosse. Dette blir en årlig markering av litteraturen og dramatikkens betydning.

Oppdraget er gitt Nasjonalbiblioteket, og H.K.H. Kronprinsesse Mette-Marit er kongelig beskytter for både Fosseprisen og Fosseforedraget. NORLA er del av juryen for Fosseprisen, og vinneren blir valgt ut av Nasjonalbiblioteket, Jon Fosse og NORLA i fellesskap.



H.K.H. Kronprinsesse Mette-Marit og NORLA-direktør Margit Walsø gratulerer den første mottakeren av Fosseprisen for oversettere, Hinrich Schmidt-Henkel. Foto: Gorm K. Gaare/Nasjonalbiblioteket

Rekrutteringsseminar for oversettere

I forbindelse med Fosseprisen inviterte NORLA til et seminar for ni oversettere som enten er i startfasen eller nybegynnere. Vi mottok i alt 27 søknader fra oversettere til 18 ulike språk.

Deltakerne var Angelina Sharanina (oversetter til ukrainsk og russisk / bosatt i Norge), Cynthia Wiesendanger (tysk/Sveits), Frederick Garforth (engelsk/Skottland), Mansour Eleraki (arabisk/Norge), Milica Višnjić (serbisk), Onerva Kuusi (finsk), Petronella Zetterlund (spansk/Mexico), Silvia Gobbo italiensk/Norge) og Yang-Leng Liu (tradisjonell kinesisk / Norge).

I løpet av seminaret fikk deltakerne blant annet en introduksjon til den norske bokbransjen og hvordan NORLA jobber, og de fikk møte en litterær agent. De ble også presentert for forfatteren Anna With, vinneren av Tarjei Vesaas' debutantpris 2025, og hadde i forkant jobbet med å oversette utdrag fra hennes diktsamling *Eplet, nesten*, som ble gjennomgått i et tekstverksted under ledelse av oversetter Astri Ghosh.

Deltakerne møtte også fosseprisvinneren Hinrich Schmidt-Henkel, og ble tydelig inspirert av å lytte til erfaringer, historier og ikke minst konkrete råd fra hans virke som oversetter.

Oversetterseminar i London

I samarbeid med PAHN og ambassaden arrangerte NORLA et dramatikkseminar for oversettere. NORLAs del besto av a) en workshop ledet av Paul Russell Garrett, hvor deltakerne jobbet med et utdrag av Jon Fosses skuespill *Einkvan*, som ble vist som gjestespill fra Det Norske Teatret samme kveld; og b) en panelsamtale om situasjonen for oversettere og samarbeidet mellom oversettere og forlag med deltakere fra forlagsbransjen, britiske Pen og Centre for Translation i Norwich.

Rekrutteringsseminar for oversettere 2025. På podcastinnspilling med vinneren av Fosseprisen 2025, Hinrich Schmidt-Henkel. Foto: Anja Höfer



Øversetterhotell

I 2025 ble vårsesongen for NORLAs øversetterhotell dratt i gang på Bondeheimen i Oslo. De fem deltakerne som hadde to aktive uker i mai (12.–25.5.), var Alejandra Ramírez Olvera (Mexico), Diana Urian (Romania), Guilherme da Silva Braga (Brasil – vinner av NORLAs øversetterpris 2023), Li Jingjing (Kina) og Mišo Grundler (Kroatia – vinner av NORLAs øversetterpris 2024).

NORLA tilrettela for møter med litterære agenter og andre nyttige kontakter. Flere av øversetterne hadde også møter med forfattere de øversetter eller har øversatt.

Tilbakemeldingene viser at oppholdet ga ny innsikt og inspirasjon gjennom alt fra å kunne vandre i lbsens gater til å møte agenter og oppleve 17. mai i Norges hovedstad. Tilfeldige oppdagelser i utstillinger og museer de oppsøkte, ga viktig nærhet til stoffet i øversettelsene de arbeidet med.

Tiltaket er delfinansiert av Utenriksdepartementet.

Øversetterprogram på Norsk Litteraturfestival på Lillehammer

Festivalens tema var Sápmi, og vi oppfordret øversettere med interesse for samisk språk og kultur til å søke. I tillegg oppfordret vi italienske øversettere til å søke, ettersom Norge er gjesteland på Barnebokmessen i Bologna i april 2026.

Følgende ti deltakere ble tilbudt reise til Lillehammer, opphold i tre netter, måltider og festivalpass: Andrea Romanzi (italiensk), Giovanna Paterniti (italiensk), Irwan Syahrir (indonesisk, bor i Norge), Kaija Anttonen (finsk og engelsk, øversetter også fra nordsamisk), Mansour Eleraki (arabisk/Norge), Marta Roçe

(latvisk), Nora Strikauskaitė (litauisk), Sara Koch (dansk), Sofie Maertens (nederlandsk/Belgia) og Shen Yunlu (kinesisk).

NORLAs eget program på festivalen var en interessant presentasjon ved Sigbjørn Skåden. Han presenterte sin roman *Planterhaug* (også utgitt på tornesamisk med tittelen *Láhtdievvá*), som var en av vårens fokustitler – og som deltakerne i forkant hadde øversatt et utdrag fra. Tekstene ble gjennomgått i et tekstverksted ledet av øversetter Olivia Lasky, som kjenner samisk språk og kultur godt.

Deltakerne var også med i NORLAs årlige Babels gjestebud: en populær felleslunsj der de fikk møte norske kollegaer fra Norsk Øversetterforening.

NORLAs øversetterpris 2025

I 2025 ble NORLAs øversetterpris tildelt Ana Flecha Marco for hennes fremragende skjønnlitterære øversettelser til spansk. Dette var tyvende gang prisen ble delt ut, og for første gang skjedde utdelingen 17.10. under Norsk Øversetterforenings høstseminar på Hurdalsjøen hotell utenfor Oslo.

På få år har Ana Flecha Marco etablert seg som en solid og kvalitetsbevisst øversetter av norsk litteratur som behersker alle sjangre. Hun har en nese for bøker med viktig tematikk, og har øversatt skjønnlitterære navn som Maria Navarro Skaranger, Linn Ullmann, Nina Lykke, Helga Flatland og Kenneth Moe, og i tillegg har hun øversatt sakprosa. I begge sjangre har hun også øversatt en rekke bøker for barn og ungdom, av bl.a. Anna Fiske, Jenny Jordahl, Ole Mathismoen, Nora Dåsnes og Bjørn F. Rørvik.



NORLAs oversetterhotell 2025. Fra venstre: Diana Urian, Li Jingjing, Mette Børja (NORLA), Guilherme da Silva Braga, Alejandra Ramírez Olvera og Mišo Grundler. Foto: Tanja Feodoritova



NORLAs oversetterpris 2025. Prisen vinner Ana Flecha Marco med NORLAs Mette Børja under prisutdelingen på Norsk Oversetterforenings høstseminar. Foto: Cecilie Winger

Forfatterne ut i verden

Forfatterreiser til internasjonale litteraturfestivaler

NORLA ga i 2025 tilskudd til 93 forfatterreiser til internasjonale litteraturfestivaler og boklanseringer i 29 land. 29 av reisene gikk til arrangementer i Tyskland.

Midlene forvaltes på vegne av Utenriksdepartementet.

NORLA ga dessuten tilskudd til 15 forfatter- og foreleserreiser til utenlandske universiteter med norskundervisning i 13 land. Også disse midlene forvaltes på vegne av Utenriksdepartementet.

Fokustitler fra norsk litteratur

Markedsføringen av NORLAs fokustitler skjer gjennom presentasjoner av titlene, både fysisk og digitalt. På NORLAs nettsider deles intervjuer med forfattere og illustratører, og alt innhold deles i alle sosiale mediekkanaler. Gjennom året velges i underkant av titler fordelt på sakprosa, skjønnlitteratur og litteratur for barn og unge.

I 2025 videreførte vi inkluderingen av nordsamiske bøker i utvalget med to barnebøker:

Árrangáttis Árrangáddái. Fortellinger fra stjernehimmelen og andre samiske eventyr, skrevet av Karen Anne Buljo og illustrert av Inga-Wiktoria Påve.

Sover du, Eanat?, som er skrevet på norsk av Linda Trast Lillevik og illustrert av Gustav Kvaal. Boken er også tilgjengelig på nordsamisk med tittelen *Oađát go, Eanat?*, oversatt av Else Turi.

I tillegg presenterte vi Sigbjørn Skådens roman for voksne, *Planterhaug*, som han

også har skrevet på tornesamisk med tittelen *Láŋtdievvá*.

Nye stemmer – på vei til Bologna

I samarbeid med NFFO og NBU lanserte NORLA talentutviklingsprogrammet «Nye stemmer for barn og unge» på vei mot Bologna våren 2025. Ni forfattere og illustratører ble valgt ut til å delta i prosjektet. Kriteriene var at de skulle være solgt til minimum ett språk og ha potensial for flere salg. Bøkene fordelte seg på fem skjønnlitterære titler og tre sakprosatitler, skrevet av fem kvinner og fire menn.

Prosjektet ble innledet med to todagers samlinger i Norge som ble etterfulgt av én utenlandsreise i 2025 per forfatter for å presentere bøkene for utenlandske forleggere eller utenlandske lesere, før det ble avsluttet med reisen til bokmessen i Bologna i 2026.

Målsettingen var å profesjonalisere deltakerne i presentasjonsteknikk og bidra til økt salg av titlene deres i utlandet.

Workshopleder på samlingene i Norge var Veronica Salinas fra NBI.

Første samling, 23.–24. mai

Innføring i presentasjonsteknikk for et utenlandsk publikum

Dag 1: Seks erfarne forfattere delte sine erfaringer.

Dag 2: Workshop i formidlingsteknikk.

Deltakerne forberedte en presentasjon på 15 minutter på norsk for lesere og en presentasjon på syv minutter på engelsk for et voksent publikum (forleggere/journalister).

Andre samling, 22.-23. august

Deltakerne fremførte presentasjoner og fikk tilbakemeldinger fra Veronica Salinas, Marta Breen (sakprosa) og Kirsti Kristoffersen (skjønnlitteratur).

Vi arrangerte tre bransjetreff for de nye stemmene i samarbeid med de respektive ambassadene:

Bransjetreff, Haag, Nederland

Deltakere: Julia Kahrs, Cathrine Sandmæl, Tonje Tornes (Bonnier/TNT) og Svein Størksen (Magikon) samt representanter fra åtte nederlandske forlag. NORLA presenterte de andre Nye stemmer-titlene, før forfatterne gjorde en meget god jobb med presentasjonene sine. Deretter var det speeddating med agenter og NORLA. Konkret resultat per i dag: Cathrine Sandmæls *Jenter* er solgt til nederlandsk.

Bransjetreff, Madrid, Spania

Deltakere: Kristine Rui Slettebakken og Fabian Christensen samt Evy Tillman fra Oslo Literary Agency og Håkon Dalsbø fra Cappelen Damm Agency.

Ti spanske forleggere og fire oversettere deltok.

Opplegg: Presentasjoner og speeddating, etterfulgt av mottakelse i residensen, hvor en skuespiller leste utdrag fra bøkene på spansk.

Selv om responsen var god, er det foreløpig ikke registrert noen salg. Treffet var likevel veldig nyttig, siden vi fikk knyttet nye og frisket opp gamle kontakter med spanske forleggere.

Vi møtte også barnebokredaktøren i Nordica, som senere på høsten hadde med seg en journalist fra El País som har kjørt to store artikler om norsk barnelitteratur.

Bransjetreff, Krakow, Polen

Deltakere: Arne Lindmo, Gøril Sæther og Pernille Radeid.

Radeid og Sæther deltok på bransjetreffet sammen med Leyla Körner Øyer fra Stilton Literary Agency og Anette Garpestad fra Cappelen Damm Agency. Seks polske forleggere var til stede.

Responsen var god, men det er foreløpig ikke registrert noen salg.

I tillegg var forfatterne på to universitetsbesøk – det ene med litt færre tilhørere, det andre, på Det jagellonske universitet, veldig bra, med stort oppmøte fra studentene.

Arne Lindmo, som er utgitt på polsk, møtte lesere i et bibliotek og på bokmessen.



Nye stemmer – første samling, 23.-24. mai. Deltakerne på Nasjonalmuseet i Oslo.



Nye stemmer. Forfatter Arne Lindmo deltar på bokmessen i Krakow, Polen.
Foto: Agata Kazmierczak

Bokmesser og litteraturfestivaler

Book World Prague og annonsering av EUs litteraturpris

NORLA var jury for den norske vinneren av EUPL, Maria Kjos Fonn med sin bok *Heroin chic*. Andrine Pollen og redaktør Benedicte Treider fra Aschehoug deltok og presenterte forfatteren og boken for den internasjonale juryen. Vi deltok også i et seminar med de øvrige europeiske vinnerne i forbindelse med bokmessen i Praha.

Bok & bibliotek, Göteborg

NORLA hadde bord på rettighetssenteret og hadde møter over to dager med forleggere og oversettere. De fleste av disse var deltakere fra Skandinavia og Tyskland. Torsdag kveld ble tilreisende oversettere tradisjonen tro invitert på middag.

World Expo, Osaka

De nordiske ambassadene samarbeidet om en nordisk paviljong under verdensutstillingen i Osaka. I den forbindelse ble det avholdt et litteraturprogram med fokus på henholdsvis barne- og ungdomslitteratur og krim. Jørn Lier Horst og Mariko Miyata-Jancey deltok fra Norge. Den norske ambassaden i Tokyo arrangerte dessuten et bransjetreff med panelsamtale og møte med japanske oversettere og forleggere i Tokyo. Fra NORLA deltok Andrine Pollen, som presenterte NORLA, norsk litteratur og NORLAs tilskuddsordninger. Arrangementet var en god anledning til å knytte flere nye kontakter i Japan og jobbe videre med å bygge nettverk i landet.



Osaka Expo 2025. Mariko Miyata-Jancey og Jørn Lier Horst deltok i litteraturprogrammet. Foto: Andrine Pollen



Frankfurter Buchmesse 2025. På den fellesnordiske standen med kollegaer fra Danmark, Færøylene, Finland, Island og Sverige.

Crossings 200 – Utvandrerjubileet

Markeringen av 200-årsjubileet for den norske utvandringen til USA ble en anledning til å synliggjøre norsk litteratur på det amerikanske markedet. NORLA samarbeidet med generalkonsulatet i New York om flere litteraturarrangementer i forbindelse med at rekonstruksjonen av skipet *Restauration* la til kai i New York 9. oktober, på dagen 200 år etter at den første båten med emigranter ankom USA. Båten seilte fra Stavanger 4. juli og fulgte samme reiserute som det opprinnelige skipet i 1825. Det ble avholdt en folkefest på Pier 16 med 2000-3000 besøkende, hvor H.K.H. Kronprinsen tok imot båten. Flere kulturprogrammer ble arrangert på havna. Anderson Tepper fra konsulatet ledet en samtale med Lars Mytting, Edy Poppy og Jon Fosses oversetter Damion Searls i den flotte bokhandelen McNally Jackson Seaport. Thor Gotaas holdt foredrag om akterutseilte nordmenn, basert på sin bok *Ørkenen Sur* – til stor underholdning og glede – på en halvtimes båttur fra Pier 11, via Frihetsgudinnen og videre til Brooklyn, med H.K.H. Kronprinsen om bord.

Fredag kveld var det lanseringsarrangement for Edy Poppys *Sammen.Brudd.* i Brooklyn.

Society of Illustrators arrangerte workshop med Mari Kanstad Johnsen med utgangspunkt i *Dyrene sover* av Kjersti Annesdatter Skomsvold og Mari Kanstad Johnsen, og Mari leste høyt fra boken i McNally Jackson Seaport. Alle tilstelningene var fine publikumsarrangementer og skapte gode opplevelser for amerikanske lesere.



Crossings 200. Arrangementet i bokhandelen McNally Jackson Seaport i New York. Fra venstre: Anderson Tepper, Edy Poppy, Lars Mytting, Damion Searls. Foto: Gyldendal Agency

Frankfurter Buchmesse

NORLA deltok på Frankfurter Buchmesse, og for første gang samlet de nordiske søsterorganisasjonene fra Norge, Danmark, Færøyene, Finland, Island og Sverige seg om en fellesnordisk stand under NordLit-samarbeidet.

Den 120 m² store standen fungerte som et møtested for organisasjonene som arbeider med eksport av nordisk litteratur, og deres etablerte og nye kontakter. NORLA deltok med to møtebord der vi gjennomførte møter med internasjonale forleggere.

Den nordiske fellesstanden i Frankfurt understreker det tette samarbeidet mellom de nordiske landene, og det ble utviklet en felles visuell profil for satsingen. Samarbeidet viderefører en lang tradisjon med The Nordic Bloc på Frankfurter Buchmesse, der de nordiske landene gjennom flere år har vært samlet i nærheten av hverandre under messen.

Den fellesnordiske standen i 2025 var plassert sentralt på messeområdet og fikk god respons fra både medutstillere og besøkende. Det ble også koordinert en felles nettverksmottakelse.

Feria de Libros, Guadalajara, Mexico

De tre foregående årene har NORLA hatt egen stand på denne bokmessen, som er største bokmesse for et spansktalende publikum. I år valgte vi å ha bord i rettighetssenteret. Vi hadde møter med forleggere fra Mexico og andre latinamerikanske land. Det var flere aktive oversettere fra norsk til spansk til stede, noe som gir større nærhet og mulighet for oppfølging av prosjekter. Ambassaden i Mexico City er også svært aktiv på kultur- og litteraturfronten, og har god kontakt med litteraturbransjen, slik at det blir kontinuitet i arbeidet.

Delegatordning for litteraturfestivaler

Tilskudd kan gis til organisering og gjennomføring av internasjonale delegatprogrammer ved norske litteraturfestivaler og -arrangementer, og målet er at norsk litteratur og norske forfattere skal få internasjonale muligheter gjennom møter med internasjonale aktører. Følgende litteraturfestivaler fikk innvilget tilskudd til å invitere internasjonale aktører: Oslo Comics Expo, Bergen tekst & tegning og Norsk-amerikansk litteraturfestival. Ordningen er finansiert av Utenriksdepartementet.

Aktiviteter for utenlandske forleggere

Fellowship i Oslo

NORLA legger til rette for møter mellom norsk og internasjonal bokbransje, og mange arrangementer gjennomføres i samarbeid med de norske utestasjonene.

I år var søkelyset på barnebokforleggere, og vi fikk inn 75 søknader fra hele verden. Tolv deltakere fra ni land ble valgt ut.

Fire var fra Italia, to fra Tyskland og de øvrige fra Finland, Hellas, Nederland, Romania, Tsjekkia og Taiwan. På programmet sto bl.a. forlagsbesøk og møter med forfattere, speeddating med de norske agenturene, besøk på Deichman og Biblo Tøyen samt vandring i Ekebergparken.

Tilbakemeldingene var svært positive. Deltakerne følges opp i Bologna.



Fellowship i Oslo. Forleggerne på besøk på Biblo Tøyen. Foto: Oliver Møystad

Gjestelandsprosjekter

Leipzig 2025

I mars 2025 var Norge gjesteland på Leipziger Buchmesse (LBM).

Bokmessen i Leipzig er en sentral plattform for å øke oppmerksomheten rundt norske bøker og forfattere utgitt på tysk.

Mål for satsingen

- Bidra til økt salg av norske bøker som er utgitt på tysk
- Skape et attraktivt og variert litteraturprogram for tyske lesere på bokmessen og i byen
- Bidra til medieoppmerksomhet for norske forfattere i Tyskland
- Rekruttere nye stemmer for oversettelse til tysk
- Forsterke langtidseffektene av Frankfurt 2019

I løpet av fire dager optrådte rundt 50 norske forfattere på omtrent 80 fullsatte arrangementer i Leipzig. De to hovedscenene for programmet på den norske standen på messen og Schaubühne Lindenfels var fylt til randen hver eneste dag. Dette følte ikke bare som en bokmesse, men også som en norsk litterær folkefest i hjertet av Europa. Tilbakemeldingene fra Tyskland var overveldende. Velrenommerte Connewitzer Verlagsbuchhandlung skrev: «Aldri før i løpet av mine 35 år har jeg opplevd en slik publikumsinteresse under en gjestelandsopptreden. Det var fantastisk å ha dere hos oss. Dere ga oss flotte arrangementer og helt uventede oppdagelser. Tusen takk!»

Vi anslår besøkstallet på de norske arrangementene tilknyttet Leipzig 2025 til ca. 20 000. Dette vitner om en enorm interesse og bekrefter at norsk litteratur treffer bredt i det tyske markedet.

Inntrykket etter gjestelandsopptreden i Leipzig 2025 er at Norge er en litteraturnasjon med stor variasjon i forfattere og bøker for hele den store og brede gruppen som utgjør tyske lesere. Interessen for forfatterne og bøkene deres var gjennomgående svært høy under alle messedagene og på arrangementer som ble avviklet i forkant av messen.

Som et ledd i gjestelandssatsingen var det en rekke arrangementer under oppkjøringen til bokmessen, både i Norge og ulike steder i Tyskland. Flere forfattere besøkte ulike bokhandlere og litteraturhus i Berlin og Leipzig. Tre norske og tre tyske forfattere ble koblet sammen i et brevvenn-prosjekt og utvekslet brev og tanker om sitt liv og virke gjennom 2024 og 2025. Forfatterne møttes fysisk til flere samlinger og opplesninger i Oslo og i Leipzig. En lesesirkel med søkelys på norsk litteratur ble etablert i Leipzig i 2024 og er fremdeles aktiv. På denne måten ble gjestelandssatsingen strukket og utvidet over flere arenaer og over et lengre tidsrom enn selve messedagene.

Gjestelandssatsingen mottok prosjektfinansiering fra Utenriksdepartementet.



Leipziger Buchmesse 2025. Åpning av den norske standen. På scenen fra venstre: Karl Ove Knausgård, Maja Lunde, Kultur- og likestillingsminister Lubna Jaffery, Thomas Böhm.
Foto: Sabine Felber / NORLA



Leipziger Buchmesse 2025. Matias Faldbakken i samtale med Thomas Böhm under Norwegische Nacht på Schaubühne Lindenfels. Foto: Sabine Felber / NORLA

Bologna 2026 – forprogram

Delegatbesøk fra italienske litteraturfestivaler

I april 2026 er Norge gjesteland på Bologna Children's Book Fair 2026 (BCBF).

16.–19. september 2025 inviterte NORLA representanter for italienske litteraturfestivaler og italiensk presse til Norge. Målet var å gi et overblikk over det norske BU-landskapet, introdusere norske BU-forfattere og illustratører og få dem på scener i Italia. På lengre sikt er dette verdifulle kontakter som styrker NORLAs internasjonale nettverk.

Besøket ble gjennomført i samarbeid med Den norske ambassaden i Roma.

Program

- Forfattermøter med 11 norske forfattere og illustratører
- Presentasjoner ved NBU, Norsk Litteraturfestival / Boklek, Litteraturhuset i Oslo og forlag og agenturer
- Omvisning på Deichman Bjørvika, Litteraturhuset og Munch
- Mottakelse og middager med utvalgte representanter fra norsk bokbransje
- Møter med PAHN og NFI

Deltakere

- Internazionale Kids, Reggio Emilia
- Festival de letteratura, Mantova
- I Boreali, Milano
- Salone del Libro, Torino
- Rivista Andersen, månedlig tidsskrift for barnelitteratur

Journalisten fra Andersen hadde i tillegg til fellesprogrammet et eget program der hun intervjuet forfattere og illustratører og besøkte Biblo Tøyen.

Tilbakemeldingene etter delegatbesøket er udelt positive. Foreløpige resultater er at Andersen lager et spesialnummer om Norge i april 2026. Bjørn Rørvik er invitert til programmet *Adotta uno scrittore* ved Bokmessen i Torino, og vil besøke i Torino både i februar og mai 2026.

Vi venter flere resultater på sikt.

Nettverksarrangement og oversetterseminar i Roma

Vi besøkte bokmessen Più libri più liberi (PLPL) i Roma i desember 2025. Dette er en messe for små og mellomstore forlag, og vi ønsket å bruke anledningen til å fokusere på Bologna 2026 og norsk barnelitteratur.

Program

Nettverkstreff i ambassadørens residens, med presentasjon av hovedlinjene i det planlagte programmet i Bologna i april 2026.

Deltakelse på Strega Ragazzi Award, der Maria Parr var blant de nominerte forfatterne

På messens rettighetscenter stilte to norske agenturer: Magikon, invitert via PLPLs fellowship, og Cappelen Damm. Cappelen Damm deltok også på messen i 2024, da via fellowshipet. De var så fornøyde med resultatene at de valgte å komme tilbake i 2025.

Oversetterseminar

I forkant av bokmessen arrangerte NORLA, i samarbeid med ambassaden, et heldagsseminar for italienske oversettere og norskstudenter fra ulike universiteter i Italia. Seminaret hadde 15 deltakere og fant sted på Casa delle Traduzioni. Deltakerne fikk en innføring i norsk barne- og ungdomslitteratur og i NORLAs arbeid. De fikk også møte forfatter og illustratør Malin Falch, og jobbet i tillegg med å

oversette et utdrag – og en sang! – fra Thorbjørn Egners *Folk og røvere i Kardemomme by*. Tekstverkstedet ble ledet av de etablerte oversetterne Giovanna Paterniti og Eva Valvo.

Forprogrammet til gjestelandssatsingen mottok prosjektfinansiering fra Utenriksdepartementet.



Delegatbesøk fra italienske litteraturfestivaler. Etter en omvisning på Deichman Bjørvika i Oslo. Fra venstre: Martina Russo (Rivista Andersen), Chiara Panacciulli (Salone del Libro), Ellen Hogsnes (NORLA), Francesca Gerosa (I Boreali), Linda Gaarder (Den norske ambassaden i Roma), Marella Paramatti (Festival Letteratura), Martina Recchiuti (Internazionale Kids).

Bransjetiltak for de norske agenturene

Bok- og oversetterbasen «Books from Norway»

Books from Norway er en database der norske rettighetshavere kan legge inn aktuelle bøker til informasjon for den internasjonale bokbransjen. Den inneholder også en oversikt over oversettere av norsk litteratur.

Ved årsskiftet hadde Books from Norway 328 oversettere registrert med profiler. Disse oversetter norsk litteratur til 49 ulike språk. I tillegg var 103 rettighetshavere til forfattere fra Norge oppført med 2498 bøker i databasen.

I løpet av 2025 hadde Books from Norway 146 000 visninger (2024: 134 800) og 68 100 besøkende (2024: 64 700).

Topp ti-land (visninger i 2025 / 2024):

1	USA	13 200 / 11 400
2	Norge	10 000 / 10 800
3	Kina	5 500
4	Storbritannia	4 700 / 5000
5	Tyskland	3 600 / 3300
6	Nederland	2 000 / 2200
7	Sverige	1 800 / 1900
8	Serbia	1 600
9	Canada	1 600 / 1800
10	Frankrike	1 400 / 1700

Nettverks- og reisetilskudd

Reisetilskudd til 21 internasjonale arenaer i 13 land gikk til Aschehoug forlag, Bonnier Norsk Forlag, Davvi Girji, Camino forlag, Cappelen Damm forlag, Gyldendal Norsk Forlag, Lakes Arts Festivals Ltd, Magikon

forlag, Northing AS, Stilton Literary Agency og Winje Agency.

Markeds- og eksportmidler

Prosjekttilskudd for salgsinnsats mot det tyske bokmarkedet gikk til Stilton Literary Agency.

Prøveoversettelser for agenter og forlag

Agenter og forlag fikk tildelt i alt 101 tilskudd til prøveoversettelser, fordelt på vanlige og utvidede prøveoversettelser (herav 41 av NORLAs fokustitler). Foreløpig er det rapportert om 176 salg til 35 ulike språkområder. Rettighetssalg er et langsiktig arbeid, og en rekke titler er under vurdering i mange ulike forlag i utlandet. Midlene til prøveoversettelser har finansiering fra Utenriksdepartementet.

Fokustitler

NORLA valgte ut 8-10 bøker i hver av sjangrene barne- og ungdomslitteratur, skjønnlitteratur for voksne og sakprosa som fokustitler, dvs. bøker som vi ønsker å gi spesiell oppmerksomhet i alle kanaler, som på bokmesser og i sosiale medier. Bøkene velges én gang per halvår og viser noe av bredden og kvaliteten i norsk litteratur i dag. Bøkene får stor oppmerksomhet og gir drahjelp til norske agenter, som bruker fokustittelmerkelappen som et kvalitetsstempel overfor utenlandske forlag som vurderer å kjøpe rettighetene til norsk litteratur.

NORLAs organisasjon, administrasjon og styrets arbeid

Administrasjonskostnader (lønn og andre driftskostnader)

År	Budsjett NORLA	Administrasjonskostnader	%
2014	15 871 562	5 881 878	37 %
2015	15 963 000	6 272 305	39 %
2016	16 105 000	6 038 099	37 %
2017	17 740 450	6 434 138	36 %
2018	17 870 000	6 358 473	36 %
2019	18 370 000	6 236 226	34 %
2020	22 572 159	6 873 841	30 %
2021	24 116 840	7 088 114	29 %
2022	26 314 000	7 145 500	27 %
2023	29 050 000	8 459 180	29 %
2024	28 933 600	7 806 725	27 %
2025	27 855 985	9 110 008	33 %

NORLAs organisasjon

NORLA har sysselsatt til sammen 8,5 årsverk i 2025. Den faste staben har bestått av direktør, to seniorrådgivere, faglig rådgiver og seniorrådgiver informasjon. I engasjementstillinger har NORLA hatt prosjektleder gjestelandssatsinger og to prosjektassistenter. Prosjektrådgiver gikk over til fast stilling som produsent.

Styrets arbeid

Det har vært holdt seks styremøter i 2025.

Marit Borkenhagen ble valgt som ny styreleder på styremøte 13. juni, etter Arne Vestbø som gikk ut av styret. Jørgen Lorentzen kom inn som nytt styremedlem fra Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening.

Styret hadde deretter denne sammensetningen: Marit Borkenhagen, styreleder (Norsk Litteraturfestival Lillehammer, oppnevnt av Utenriksdepartementet), Ingvild Kogstad Brodal, nestleder (Den norske Forleggerforening), Evy Tillman (Den norske Forleggerforening), Bjørn Vatne (Den norske Forfatterforening, DNF), Alexander Løken (Norske Barne- og Ungdomsbokforfattere, NBU), Aasta Marie Bjorvand Bjørkøy (Universitetet i Oslo) og Jørgen Lorentzen (Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening). Andrine Pollen representerte de ansatte.

Likestilling

I organisasjonen arbeidet åtte kvinner og én mann. Av styrets åtte medlemmer er fem kvinner og tre menn ved utgangen av året.

HMS

NORLAs lokaler ligger i Halvbroen, den nye delen av Nasjonalbiblioteket. Det er ingen forurensing av det fysiske arbeidsmiljøet, og styret har ikke iverksatt spesielle tiltak i den forbindelse.

Faglige råd

NORLAs faglige råd vurderer alle søknader om oversettelsestilskudd fra utenlandske forlag. I det skjønnlitterære rådet satt Kjersti Anfinsen, oppnevnt av Den norske Forfatterforening, Hans Kristian Rustad, oppnevnt av Universitetet i Oslo, Cecilie Naper, oppnevnt av Universitetet i Oslo, A. Audhild Solberg, oppnevnt av Norske Barne- og Ungdomsbokforfattere, og Marius Fossøy Mohaugen, oppnevnt av Den norske Forleggerforening.

I det faglitterære rådet satt Eirik Vatnøy, oppnevnt av Universitetet i Oslo, Jon Rognlien, oppnevnt av Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening, Kristina Solum, oppnevnt av Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening, og Kari Spjeldnæs, oppnevnt av Den norske Forleggerforening. Det er holdt i alt seks møter i de faglige rådene.

Administrative oppgaver

I 2025 gikk vi, sammen med de andre organisasjonene i Norwegian Arts Abroad, over til ny digital søknadsportal, eApply, levert av Solea AS, for NORLAs tilskuddsordninger.

Norwegian Arts Abroad (NAA)

NORLA deltar i nettverket av kultureksportorganisasjoner – Music Norway, Norwegian Crafts, Norsk filminstitutt, Office for Contemporary Art, Design og arkitektur Norge og Danse- og teatersentrum.

NordLit

NORLA deltar i nettverket av nordiske litteraturkontorer og deltok på det årlige kollegamøtet i Reykjavik.

ENLIT

NORLA er medlem i nettverket av europeiske litteraturkontorer.

Oppsummering

NORLAs regnskap for 2025 er revidert og lagt frem for stiftelsesstyret på styremøte 27. februar og ble vedtatt av styret.

Årsregnskap NORLA 2025

Uafhængig revisors beretning 2025

Årsregnskap 2025

NORLA, STIFTELSE FOR NORSK LITTERATUR I UTLANDET

Resultatregnskap
Balanse
Noter til regnskapet

Org.nr.: 981 242 297

Resultatregnskap

NORLA, STIFTELSE FOR NORSK LITTERATUR I UTLANDET

Driftsinntekter og driftskostnader	Note	2025	2024
Statsstøtte		26 250 000	25 310 000
Øremerkede tilskudd UD		6 800 000	5 500 000
Nordisk oversettelsesstøtte		861 255	1 116 908
Tilbakeførte midler		1 605 985	3 709 007
Offentlige og private tilskudd		877 000	72 343
Annen driftsinntekt		190 723	220 021
Sum driftsinntekter		36 584 963	35 928 278
Lønnskostnad	1	9 568 123	8 361 892
Annen driftskostnad	1	2 783 518	1 984 911
Oversettelsesstøtte		9 468 350	8 225 302
Oversettelsesstøtte NORDEN		856 500	1 735 500
Tiltaksmidler		12 317 182	10 802 743
Sum driftskostnader		34 993 674	31 110 349
Driftsresultat		1 591 289	4 817 929
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		566 916	684 240
Annen finansinntekt		1 092	19 668
Annen rentekostnad		116	167
Annen finanskostnad		22 841	80 885
Resultat av finansposter		545 051	622 856
Årsresultat	2	2 136 341	5 440 785
Overføringer			
Avsatt til annen egenkapital		2 136 341	1 740 785
Endring egenkapital med selvpålagte restriksjoner		0	3 700 000
Sum overføringer		2 136 341	5 440 785

Balanse

NORLA, STIFTELSE FOR NORSK LITTERATUR I UTLANDET

Eiendeler	Note	2025	2024
Andre langsiktige fordringer		624 641	0
Sum finansielle anleggsmidler		624 641	0
Sum anleggsmidler		624 641	0
Omløpsmidler			
<i>Fordringer</i>			
Kundefordringer		624 612	955 622
Andre kortsiktige fordringer		1 034 437	1 033 049
Sum fordringer		1 659 048	1 988 671
<i>Bankinnskudd, kontanter o.l</i>			
Bankinnskudd, kontanter o.l.	3	32 461 826	26 603 830
Sum bankinnskudd, kontanter o.l		32 461 826	26 603 830
Sum omløpsmidler		34 120 874	28 592 501
Sum eiendeler		34 745 515	28 592 501

Balanse

NORLA, STIFTELSE FOR NORSK LITTERATUR I UTLANDET

Egenkapital og gjeld	Note	2025	2024
Egenkapital			
<i>Innskutt egenkapital</i>			
Stiftelseskapital		100 000	100 000
Sum innskutt egenkapital		100 000	100 000
<i>Opptjent egenkapital</i>			
Annen egenkapital		9 460 758	7 324 418
Egenkapital med selvpålagte restriksjoner		3 700 000	3 700 000
Sum opptjent egenkapital		13 160 758	11 024 418
Sum egenkapital	2	13 260 758	11 124 418
Gjeld			
<i>Kortsiktig gjeld</i>			
Tilskuddsgjeld		14 249 426	14 970 035
Avsetninger	4	148 544	168 544
Skyldig offentlige avgifter		443 600	446 419
Avsatte feriepenger		710 707	645 199
Annen kortsiktig gjeld	5	932 480	1 218 286
Forskudd på tilskudd		5 000 000	19 600
Sum kortsiktig gjeld		21 484 757	17 468 083
Sum gjeld		21 484 757	17 468 083
Sum egenkapital og gjeld		34 745 515	28 592 501

Oslo, 27.02.2026

Styret i NORLA, STIFTELSE FOR NORSK LITTERATUR I UTLANDET

_____ Marit Borkenhagen styreleder	_____ Alexander Løken styremedlem	_____ Evy Tillman Hegdal styremedlem
_____ Aasta Marie Bjørvand Bjørkøy styremedlem	_____ Bjørn Vatne styremedlem	_____ Andrine Pollen styremedlem
_____ Ingvild Kogstad Brodal styremedlem	_____ Jørgen Ludvig Lorentzen styremedlem	_____ Margit Walsø Direktør

NORLA, STIFTELSE FOR NORSK LITTERATUR I UTLANDET

Side 4

Noter til regnskapet 2025

Virksomhetens art og hvor den drives

NORLA, stiftelse for norsk litteratur i utlandet, fremmer norsk litteratureksport gjennom aktivt promosjonsarbeid og tilskudd til oversettelse.

NORLA driver sin virksomhet fra lokaler i Oslo.

Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og NRS 8 - God regnskapsskikk for små foretak.

Driftsinntekter

Inntektsføring av tilskudd skjer ved tildelingstidspunkt på tildelingstidspunktet.

Klassifisering og vurdering av omløpsmidler

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen, samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og virkelig verdi.

Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer oppføres til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av en individuell vurdering av de enkelte fordringene.

Pensjonsforpliktelser

Pensjonsforpliktelser finansiert over driften er beregnet og balanseført under avsetning for forpliktelser. Pensjonsordninger finansiert via sikrede ordninger er ikke balanseført. Pensjonspremien anses i disse tilfeller som pensjonskostnad og klassifiseres sammen med lønnskostnader.

Note 1 Lønnskostnader og ytelser, godtgjørelser til styret og revisor

Lønnskostnader

	2025	2024
Lønn administrasjon	6 343 778	6 010 846
Arbeidsgiveravgift	1 171 567	1 003 936
Pensjonskostnader	1 404 412	872 019
Honorar tiltaksmidler	402 482	223 246
Andre lønns- og personalkostnader	245 883	251 846
Sum	9 568 123	8 361 892

Stiftelsen har i 2025 sysselsatt 8,5 årsverk.

Pensjonsforpliktelser

Stiftelsen er pliktig til å ha tjenstepensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenstepensjon. Stiftelsens pensjonsordninger tilfredstiller kravene i denne lov.

Ytelser til styret

	Styret
Lønn	38 708
Sum	38 708

Noter til regnskapet 2025

Revisor

Kostnadsført revisjonshonorar for 2025 utgjør kr 135 546 inkl. mva.
I tillegg kommer honorar for andre tjenester med kr 0 inkl. mva.

Note 2 Egenkapital

2.1 Egenkapital	Stiftelseskapital	Egenkapital med selvpålagte restriksjoner	Annen egenkapital	Sum egenkapital
Pr. 31.12.2024	100 000	0	11 024 418	11 124 418
Årets resultat		0	2 136 341	2 136 341
Pr 31.12.2025	100 000	0	13 160 758	13 260 758

2.2 Egenkapital med selvpålagte restriksjoner

Egenkapital med selvpålagte restriksjoner består av øremerkede midler for bruk i perioden 2026-2027 til følgende formål:

	1.1.2025	Årets bruk	Årets økning	31.12.2025
Oversettelsestilskudd	1 500 000	0	0	1 500 000
Produksjonstilskudd	700 000	0	0	700 000
Administrasjon av tilskuddsordninger	1 500 000	0	0	1 500 000
	3 700 000	0	0	3 700 000

Note 3 Bankinnskudd

Innstående midler på skattetrekkskonto (bundne midler) er på kr. 270 494.

Note 4 Avsetninger

Bokførte avsetninger pr 31.12.2025

NORLAS oversetterpris til skjønnlitterærere oversettere (Kristin Brudevolls fond)	117 994
NORLAS overesetterpris til faglitterærer oversettere	30 550
SUM	148 544

Noter til regnskapet 2025

Note 5 ENLIT

ENLIT (The Goudfazant nettverk for europeiske litteraturkontor).
Vår direktør er styremedlem av denne organisasjonen og det er et bankinnskudd på kr 187 097 til utgifter/kostnader. Midlene er avsatt på egen konto.

SIGNATURES**ALLEKIRJOITUKSET****UNDERSKRIFTER****SIGNATURER****UNDERSKRIFTER**

This document contains 7 pages before this page
 Dokumentet inneholder 7 sider før denne siden

Tämä asiakirja sisältää 7 sivua ennen tätä sivua
 Dette dokument inneholder 7 sider før denne side

Detta dokument innehåller 7 sidor före denna sida

Aasta Marie Bjorvand Bjørkøy

Company - Yritys - Företag - Selskap - Virksomhed: University of Oslo, Humanistisk fakultet, Institutt for lingvistiske og nordiske
 df781830-9a3f-4a1c-9f21-de6ffcf40c62 - 2026-02-27 15:21:39 UTC +02:00
 BankID - a67754c4-6d7e-4e0c-9879-ca051b8bd76f - NO
 Authority to sign - Asemavaltuuus - Ställningsfullmakt - Autoritet til å signere - Myndighed til at underskrive

Marit Borkenhagen

Company - Yritys - Företag - Selskap - Virksomhed: Styreleder
 558c1f64-9ed4-48b8-a235-6580f502ad55 - 2026-02-27 15:44:22 UTC +02:00
 BankID - 97bb3704-39e9-488b-b2de-c101f0c17e18 - NO
 Authority to sign - Asemavaltuuus - Ställningsfullmakt - Autoritet til å signere - Myndighed til at underskrive

Andrine Pollen

Company - Yritys - Företag - Selskap - Virksomhed: NORLA
 9d0a2797-2776-4453-9c89-0ecea36bf524 - 2026-02-27 17:20:34 UTC +02:00
 BankID - f58eb48c-607e-4399-9044-86ea14c52a4a - NO
 Authority to sign - Asemavaltuuus - Ställningsfullmakt - Autoritet til å signere - Myndighed til at underskrive

Jørgen Ludvig Lorentzen

Company - Yritys - Företag - Selskap - Virksomhed: NFFO
 141773ac-dbb7-4946-8bdc-6e05c0f0b264 - 2026-03-01 12:40:44 UTC +02:00
 BankID - aed085ff-fe59-4d07-babd-225fec3954f8 - NO
 Authority to sign - Asemavaltuuus - Ställningsfullmakt - Autoritet til å signere - Myndighed til at underskrive

Ingvild Kogstad Brodal

Company - Yritys - Företag - Selskap - Virksomhed: Den norske Forleggerforening
 1723afd5-07fb-4b31-8475-554518ba17d7 - 2026-03-02 09:34:18 UTC +02:00
 BankID - dea4642d-8a9d-4788-aa75-5fa1faa1bed3 - NO
 Authority to sign - Asemavaltuuus - Ställningsfullmakt - Autoritet til å signere - Myndighed til at underskrive

Bjørn Vatne

Company - Yritys - Företag - Selskap - Virksomhed: Den norske Forfatterforening
 5198654e-3ae7-4ce5-8c50-6eabb96d73dc - 2026-03-02 10:04:20 UTC +02:00
 BankID - 6aa027f7-e5ee-4268-b60a-a70feb48a186 - NO
 Authority to sign - Asemavaltuuus - Ställningsfullmakt - Autoritet til å signere - Myndighed til at underskrive

Alexander Løken

Company - Yritys - Företag - Selskap - Virksomhed: Alexander Løken
 b0d93be5-86ed-4f91-934e-433e671c0ad2 - 2026-03-04 08:11:27 UTC +02:00
 BankID - 95ed8a8b-8c8c-4eeb-9322-50525745a971 - NO
 Authority to sign - Asemavaltuuus - Ställningsfullmakt - Autoritet til å signere - Myndighed til at underskrive

authority to sign
 representative
 custodial

asemavaltuuus
 nimenkirjoitusoikeus
 huoltaja/edunvalvoja

ställningsfullmakt
 firmateckningsrätt
 förvaltare

autoritet til å signere
 representant
 foresatte/verge

myndighed til at underskrive
 repräsentant
 frihedsberøvende

Electronically signed / Sähköisesti allekirjoitettu / Elektroniskt signerats / Elektronisk signert / Elektronisk underskrevet
<https://sign.visma.net/nb/document-check/3e483168-4d99-4056-9886-b2056a6f9e80>

 visma sign
 www.vismasign.com

SIGNATURES**ALLEKIRJOITUKSET****UNDERSKRIFTER****SIGNATURER****UNDERSKRIFTER**

This document contains 8 pages before this page
Dokumentet inneholder 8 sider før denne siden

Tämä asiakirja sisältää 8 sivua ennen tätä sivua
Dette dokument inneholder 8 sider før denne side

Detta dokument innehåller 8 sidor före denna sida

Evy Tillman Hegdal

Company - Yritys - Företag - Selskap - Virksomhed: Forleggerforeningen

a3d9cc58-8c6a-4c8f-b2c9-e020be0e0de0 - 2026-03-04 10:28:20 UTC +02:00

BankID - 92fb5623-cdbd-4c97-a483-70b939db306c - NO

Authority to sign - Asemavaltuuus - Ställningsfullmakt - Autoritet til å signere - Myndighed til at underskrive

authority to sign
representative
custodial

asemavaltuuus
ntmenkirjoitusolikeus
huoltaja/edunvalvoja

ställningsfullmakt
firmateckningsrätt
förvaltare

autoritet til å signere
representant
foresatte/verge

myndighed til at underskrive
representant
frihedsberøvende

Electronically signed / Sähköisesti allekirjoitettu / Elektroniskt signerats / Elektroniskt signeret / Elektroniskt underskrevet
<https://sign.visma.net/mb/document-check/8a685d68-4498-4058-8886-b285f2899880>

 visma sign
www.vismasign.com

SIGNATURES

This document contains 9 pages before this page
Dokumentet inneholder 9 sider før denne siden

ALLEKIRJOITUKSET**UNDERSKRIFTER**

Tämä asiakirja sisältää 9 sivua ennen tätä sivua
Dette dokument inneholder 9 sider før denne side

SIGNATURER**UNDERSKRIFTER**

Detta dokument innehåller 9 sidor före denna sida

Margit Walsø

Company - Yritys - Företag - Selskap - Virksomhed: NORLA

b08d3cfb-bb8f-4aaf-9e3d-3a28ca66eba6 - 2026-03-05 17:03:04 UTC +02:00

BankID - 64809f01-c2d6-4c4e-b11e-111bbd06c082 - NO

Authority to sign - Asemavaltuuus - Ställningsfullmakt - Autoritet til å signere - Myndighed til at underskrive

authority to sign
representative
custodial

asemavaltuuus
nimenkirjoitusoikeus
huoltaja/edunvalvoja

ställningsfullmakt
firmateckningsrätt
förvaltare

autoritet til å signere
representant
foresatte/verge

myndighed til at underskrive
repræsentant
frihedsberøvende

Electronically signed / Sähköisesti allekirjoitettu / Elektroniskt signerats / Elektronisk signert / Elektronisk underskrevet
<https://sign.visma.net/nb/document-check/3acd5d56-4c8d-4056-ba61-bd05b0a99860>

 visma sign
www.vismasign.com

Til styret i NORLA, Stiftelse For Norsk Litteratur I Utlandet

Uavhengig revisors beretning

Uttalelse om årsregnskapet

Konklusjon

Vi har revidert årsregnskapet til NORLA, Stiftelse For Norsk Litteratur I Utlandet.

<p>Årsregnskapet består av:</p> <ul style="list-style-type: none">• Balanse per 31. desember 2025• Resultatregnskap for 2025• Noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.	<p>Etter vår mening:</p> <ul style="list-style-type: none">• Oppfyller årsregnskapet gjeldende lovkrav, og• Gir årsregnskapet et rettviseende bilde av stiftelsens finansielle stilling per 31. desember 2025, og av dens resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regler og god regnskapsskikk i Norge.
---	--

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet nedenfor under Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet. Vi er uavhengige av stiftelsen i samsvar med kravene i relevante lover og forskrifter i Norge og International Code of Ethics for Professional Accountants (inkludert internasjonale uavhengighetsstandarder) utstedt av International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA-reglene), og vi har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Innhentet revisjonsbevis er etter vår vurdering tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Annen informasjon

Styret og direktør (ledelsen) er ansvarlig for annen informasjon. Annen informasjon består av årsmeldingen. Vår konklusjon om årsregnskapet ovenfor dekker ikke annen informasjon.

I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese annen informasjon. Formålet er å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom annen informasjon og årsregnskapet og den kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen av årsregnskapet, eller hvorvidt informasjon i annen informasjon ellers fremstår som vesentlig feil. Vi har plikt til å rapportere dersom annen informasjon fremstår som vesentlig feil. Vi har ingenting å rapportere i så henseende.

Ledelsens ansvar for årsregnskapet

Styret og direktør (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.



Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til stiftelsens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon er å anse som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke de økonomiske beslutningene som brukerne foretar på grunnlag av årsregnskapet.

For videre beskrivelse av revisors oppgaver og plikter vises det til:

<https://revisorforeningen.no/revisjonsberetninger>

Uttalelse om andre lovmessige krav

Konklusjon om utdeling og forvaltning

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at stiftelsen er forvaltet og utdelinger er foretatt i samsvar med lov, stiftelsens formål og vedtektene for øvrig.

BDO AS

Leif Åge Aabø
statsautorisert revisor
(elektronisk signert)

Permeo Dokumentnr: WQ001-UEX0V-58LJW4-W6GY-QL8PW-FALMM

PENNEO

Signaturene i dette dokumentet er juridisk bindende. Dokument signert med "Penneo"™ - sikker digital signatur". De signerende parter sin identitet er registrert, og er listet nedenfor.

"Med min signatur bekrefter jeg alle datoer og innholdet i dette dokument."

Leif Åge Aabø

Partner

På vegne av: BDO AS

Serienummer: bankid.no no, bankid:9578-5993-4-2459280

IP: 188.95.xxx.xxx

2026-03-25 19:46:23 UTC



QES



Penneo Dokumentnr: WOCD1-UEXOV-5BL-WA-V6OGY-QLBPMV-FKLMM

Dette dokumentet er signert digitalt via [Penneo.com](https://penneo.com). De signerte dataene er validert ved hjelp av den matematiske hashverdien av det originale dokumentet. All kryptografisk bevisføring er innebygd i denne PDF-en for fremtidig validering.

Dette dokumentet er forseglet med et kvalifisert elektronisk segl. For mer informasjon om Penneos kvalifiserte tilfjstjenester, se <https://eu1.penneo.com>.

Slik kan du bekrefte at dokumentet er originalt

Når du åpner dokumentet i Adobe Reader, kan du se at det er sertifisert av **Penneo A/S**. Dette beviser at innholdet i dokumentet ikke har blitt endret siden tidspunktet for signeringen. Bevis for de individuelle signatørenes digitale signaturer er vedlagt dokumentet.

Du kan bekrefte de kryptografiske bevisene ved hjelp av Penneos validator, <https://penneo.com/validator>, eller andre valideringsverktøy for digitale signaturer.